



LUXORliving T2.1 4800403  
 LUXORliving T4.1 4800405  
 LUXORliving T8.1 4800409



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**VORSICHT** DE

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/Demontage Spannung freischalten!
- Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

**Allgemeine Infos**

- Binäreingang-Tasterschnittstellen mit 2/4/8 Kanälen
- Sie können mit konventionellen Tastern/Schaltern in Auf- oder Unterputzdosen eingebaut werden
- Freie Zuordnung der Funktionen Schalter/Taster, Dimmen, Jalousie
- 2 NTC-Eingänge für die Erfassung der Isttemperatur (nicht bei LUXORliving T2.1)
- Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug, kostenloser Download unter: [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS
- **Zubehör:** Temperatursensor UP (9070496), Fußbodensensor (9070321), Temperatursensor RAMSES IP65 (9070459)

**Technische Daten**

Busspannung: 21–32 V DC  
 Stromaufnahme KNX-Bus:  
 LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA  
 Kontaktspannung: 5 V  
 Kontaktstrom: 0,5 mA (5 mA Spitze)  
 Ausgangsspannung: 5 V DC  
 Max. Kabellänge: 30 m  
 Länge Anschlussdrähte: 25 cm  
 Schutzart: IP 20 nach EN 60529  
 Schutzklasse: III  
 Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C  
 Verschmutzungsgrad: 2  
 Wirkungsweise: Typ 1 gemäß EN 60730-1  
 Bemessungsstoßspannung: 0,8 kV

Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

**CAUTION** EN

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Before installation/dismounting, disconnect voltage!
- Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

**General information**

- Binary input push button interface with 2/4/8 channels
- They can be installed with conventional push buttons/switches in surface-mounted or flush-mounted boxes
- Free allocation of the functions switches/buttons, dim, blinds
- 2 NTC inputs for recording the actual temperature (not for LUXORliving T2.1)
- Commissioning with the LUXORplug software, free download at: [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- When used in a KNX system, programming is completed with the ETS
- **Accessories:** flush-mounted temperature sensor (9070496), floor sensor (9070321), RAMSES IP65 temperature sensor (9070459)

**Technical data**

Bus voltage KNX: 21–32 V DC,  
 Power input KNX bus:  
 LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA  
 Contact voltage: 5 V  
 Contact current: 0.5 mA (5 mA peak value)  
 Output voltage: 5 V DC  
 Max. cable length: 30 m  
 Length connecting wires: 25 cm  
 Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529  
 Protection class: III  
 Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C  
 Pollution degree: 2  
 Mode of operation: type 1 in according to EN 60730-1  
 Rated impulse voltage: 0,8 kV

Dispose of the appliance separately from domestic waste at an official collection point.

**ATTENTION** FR

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension avant le montage / le démontage !
- Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

**Informations générales**

- Interfaces pour boutons-poussoirs d'entrée binaire avec 2/4/8 canaux
- Elles peuvent être montées avec des boutons-poussoirs / interrupteurs ordinaires dans des boîtiers apparents ou encastrés
- Affectation libre des fonctions interrupteur / bouton-poussoir, variateur, store
- 2 entrées NTC pour la détection de la température réelle (pas pour LUXORliving T2.1)
- Mise en service avec le logiciel LUXORplug, à télécharger gratuitement sur : [www.LUXORliving.fr](http://www.LUXORliving.fr)
- En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS
- **Accessoires :** capteur de température encastré (9070496), capteur de sol (9070321), capteur de température RAMSES IP65 (9070459)

**Caractéristiques techniques**

Tension du bus : 21–32 V CC  
 Courant absorbé du bus KNX :  
 LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA  
 Tension de contact : 5 V  
 Courant de contact : 0,5 mA (pointe de 5 mA)  
 Tension de sortie : 5 V CC  
 Longueur de câble max. : 30 m  
 Longueur des câbles de raccordement : 25 cm  
 Indice de protection : IP 20 selon la norme EN 60529  
 Classe de protection : III  
 Température de service : – 5 °C ... + 45 °C  
 Degré de pollution : 2  
 Fonctionnement : type 1 selon EN 60730-1  
 Tension assignée de tenue aux chocs : 0,8 kV

Éliminer l'appareil séparément des ordures ménagères dans un point de collecte officiel.

**ATTENZIONE** IT

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettrinstallatore specializzato!
- Prima delle operazioni di montaggio/smontaggio, disattivare la tensione!
- Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

**Informazioni generali**

- Interfacce a pulsante con ingresso binario con 2/4/8 canali
- Installazione possibile con pulsanti/interruttori convenzionali in scatole da incasso o da superficie
- Assegnazione libera delle funzioni: interruttore/pulsante, regolazione della luminosità, veneziane
- 2 ingressi NTC per il rilevamento della temperatura reale (non con LUXORliving T2.1)
- Messa in funzione con il software LUXORplug, scaricabile gratuitamente dal sito: [www.LUXORliving.it](http://www.LUXORliving.it)
- In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS
- **Accessori:** sensore di temperatura da incasso (9070496), sensore da pavimento (9070321), sensore di temperatura RAMSES IP65 (9070459)

**Dati tecnici**

Tensione bus KNX: 21–32 V DC  
 Assorbimento di corrente bus KNX:  
 LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA  
 Tensione di contatto: 5 V  
 Corrente di contatto: 0,5 mA (5 mA al massimo)  
 Tensione di uscita: 5 V DC  
 Lunghezza cavo max.: 30 m  
 Lunghezza fili di collegamento: 25 cm  
 Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529  
 Classe di protezione: III  
 Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C  
 Grado di inquinamento: 2  
 Funzionamento: tipo 1 secondo EN 60730-1  
 Sovratensione transitoria nominale: 0,8 kV

Smaltire l'apparecchio separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta ufficiale.

**ATENCIÓN** ES

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconectar la tensión antes del montaje/desmontaje!
- Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

**Información general**

- Interfaces de pulsador de entradas binarias con 2/4/8 canales
- Se pueden montar en cajas de superficie o empotradas con pulsadores/interruptores convencionales
- Asignación libre de las funciones interruptor/pulsador, regulación de luz, persiana
- 2 entradas NTC para el registro de la temperatura actual (no para LUXORliving T2.1)
- Puesta en servicio con el software LUXORplug, descarga gratuita en: [www.LUXORliving.es](http://www.LUXORliving.es)
- Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS
- **Accesorios:** sensor de temperatura empotrable (9070496), sensor de suelo (9070321), sensor de temperatura RAMSES IP65 (9070459)

**Datos técnicos**

Tensión de bus: 21–32 V CC  
 Consumo de corriente del bus KNX:  
 LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA  
 Tensión de contacto: 5 V  
 Corriente de contacto: 0,5 mA (5 mA punta)  
 Tensión de salida: 5 V CC  
 Longitud máx del cable: 30 m  
 Longitud de los hilos de conexión: 25 cm  
 Grado de protección: IP 20 según EN 60529  
 Clase de protección: III  
 Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C  
 Grado de polución: 2  
 Modo de acción: tipo 1 según EN 60730-1  
 Impulso de sobretensión admisible: 0,8 kV

No deseche el aparato con la basura doméstica, llévelo a un punto limpio oficial.

**CUIDADO** PT

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Desligar a tensão antes da montagem/desmontagem!
- Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

**Informações gerais**

- Interfaces de botão para entrada binária com 2/4/8 canais
- Podem ser integradas em caixas de superfície ou caixas embutidas com botões/interruptores convencionais
- Atribuição livre das funções interruptor/botão, escurecer, estores
- 2 entradas NTC para a deteção da temperatura real (não com LUXORliving T2.1)
- Colocação em funcionamento com o software LUXORplug, descarregamento gratuito em: [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS
- **Acessórios:** sensor de temperatura embutido (9070496), sensor de piso (9070321), sensor de temperatura RAMSES IP65 (9070459)

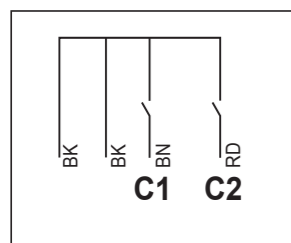
**Dados técnicos**

Tensão de barramento: 21–32 V CC  
 Corrente absorvida barramento KNX:  
 LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA  
 Tensão de contacto: 5 V  
 Corrente de contacto: 0,5 mA (5 mA ponta)  
 Tensão de saída: 5 V CC  
 Comprimento máx. do cabo: 30 m  
 Comprimento dos fios de ligação: 25 cm  
 Tipo de proteção: IP 20 conforme a EN 60529  
 Classe de proteção: III  
 Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C  
 Grau de poluição: 2  
 Modo de funcionamento: tipo 1 em conformidade com a EN 60730-1  
 Tensão transitória de dimensionamento: 0,8 kV

Eliminar o aparelho separadamente do lixo doméstico num ponto de recolha oficial.

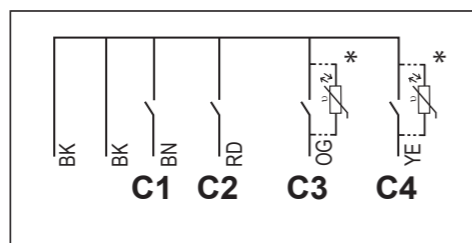
## Installation/connection

LUXORliving T2.1



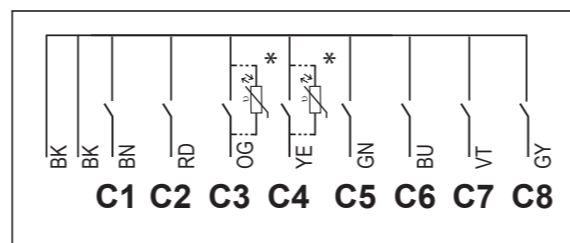
To control roller shutter or blinds in LUXORliving:  
C1, C3, C5, C7 = UP  
C2, C4, C6, C8 = DOWN

LUXORliving T4.1

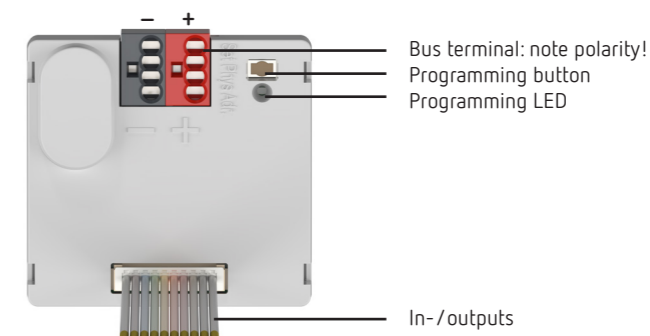


\* Sensor UP (9070496), sensor IP65 (9070459),  
floor sensor (9070321)

LUXORliving T8.1



1



### Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Die Kanäle der Tasterschnittstelle können binäre Zustände erfassen (über potenzialfreie Kontakte). Die Kanäle C3 + C4 können alternativ als Temperatureingänge zum Anschluss eines NTC-Sensors (100 kOhm) konfiguriert werden.
- Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf-/abfahren etc. ausführen.

### Montage und Anschluss

- Keine Netzspannung an das Gerät anschließen. Es könnte zerstört werden.
- Nur potenzialfreie Taster/Schalter oder Temperatursensoren anschließen.
- Sichere Trennung (SELV) der angeschlossenen Leitungen zu aktiven Teilen beachten.
- Die Eingänge mehrerer Geräte dürfen nicht verbunden werden.

- In handelsübliche Aufputz- oder Unterputzdosen installieren.

### Busanschluss

- Busklemme mit Buskabel verbinden (Polarität beachten).
- Busklemme aufstecken.

### Anschluss Schalter/Taster

mit beigelegter Anschlussleitung und Stecker (siehe Anschlussbilder 1):

BN = Braun; RD = Rot; OG = Orange; YE = Gelb; GN = Grün; BU = Blau; VT = Violett; GY = Grau

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Proper use

EN

- The channels of the push-button interface can detect binary statuses (via potential-free contacts). Channels C3 + C4 can alternatively be configured as temperature inputs for connecting an NTC sensor (100 kOhm).
- If potential-free buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out different functions such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.

### Installation and connection

- Do not connect mains voltage to the device. Otherwise it could be destroyed.
- Only connect potential-free buttons/switches or temperature sensors.
- Note safe disconnection (SELV) of the connected leads to active parts.
- The inputs of several devices must not be connected.
- Install in standard surface-mounted or flush-mounted boxes.

### Bus connection

- Connect bus terminal with bus cables (note polarity).
- Insert bus terminal.

### Connection switches/buttons

with enclosed connection lead and connector (see wiring diagrams 1):

BN = Brown; RD = Red; OG = Orange;  
YE = Yellow; GN = Green; BU = Blue;  
VT = Violet; GY = Grey

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Usage conforme

FR

- Les canaux de l'interface de bouton-poussoir peuvent saisir des états binaires (via des contacts sans potentiel). Les canaux C3 + C4 peuvent alternativement être configurés comme entrées de température pour le raccordement d'un capteur NTC (100 kOhm).
- Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée / descente des stores, etc.

### Montage et raccordement

- Ne pas brancher l'appareil sur la tension du réseau. Il pourrait être détruit.
- Uniquement raccorder des boutons-poussoirs / interrupteurs sans potentiel ou des capteurs de température.
- Veiller à une séparation sûre (TBTS) des câbles raccordés aux parties actives.
- Les entrées de plusieurs appareils ne doivent pas être reliées.

- Installer dans des boîtes apparentes ou encastrées disponibles dans le commerce.

### Raccordement du bus

- Raccorder la borne de bus au câble du bus (respecter la polarité).
- Enficher la borne de bus.

### Raccordement de boutons-poussoirs / d'interrupteurs

Avec câble de raccordement et connecteur joint (voir schémas de raccordement 1) :

BN = brun ; RD = rouge ; OG = orange ;  
YE = jaune ; GN = vert ; BU = bleu ;  
VT = violet ; GY = gris

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso conforme

IT

- I canali dell'interfaccia a pulsanti possono rilevare stati binari (tramite contatti a potenziale zero). I canali C3 + C4 possono anche essere configurati in alternativa come ingressi di temperatura per il collegamento di un sensore NTC (100 kOhm).
- Se un pulsante o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane.

### Montaggio e collegamento

- Non collegare l'apparecchio alla tensione di rete. Potrebbe essere distrutto.
- Collegare solo pulsanti/interruttori o sensori di temperatura privi di potenziale.
- Prestare attenzione a isolare in maniera sicura (SELV) i cavi collegati ai componenti attivi.
- Gli ingressi di più dispositivi non devono essere collegati.

- Installare in scatole standard per il montaggio a superficie o a incasso.

### Collegamento bus

- Collegare il morsetto bus con il cavo bus (prestare attenzione alla polarità).
- Inserire il morsetto bus.

### Collegamento interruttore/pulsante

con linea di collegamento inclusa e connettore (vedere lo schema di collegamento 1):

BN = marrone; RD = rosso; OG = arancione;  
YE = giallo; GN = verde; BU = blu; VT = viola;  
GY = grigio

La banca dati ETS si trova su [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso previsto

ES

- Los canales de la interfaz de pulsadores pueden detectar estados binarios (mediante contactos libres de potencial). Los canales C3 + C4 también pueden configurarse alternativamente como entradas de temperatura para conectar una sonda NTC (100 kOhm).
- Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.

### Montaje y conexión

- No conecte el aparato a la red eléctrica. Podría destruirse.
- Conecte sólo pulsadores/interruptores o sensores de temperatura libres de potencial.
- Debe realizarse una separación segura (SELV) de las líneas conectadas con respecto a piezas activas.
- Las entradas de varios aparatos no deben estar conectadas.

- Se instala en cajas estándar de superficie o empotradas.

### Conexión de bus

- Conectar el terminal del bus al cable del bus (tener en cuenta la polaridad).
- Enchufar el terminal del bus.

### Conexión de interruptores/pulsadores

con la línea y conector adjuntados (véase esquemas de conexiones 1):

BN = marrón; RD = rojo; OG = naranja;  
YE = amarillo; GN = verde; BU = azul;  
VT = violeta; GY = gris

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Utilização correta

PT

- Os canais da interface de botão conseguem detetar os estados binários (através de contactos sem voltagem). Os canais C3 + C4 também podem, em alternativa, ser configurados como entradas de temperatura para conectar um sensor NTC (100 kOhm).
- Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, escurecer, subir/descer estores, etc.

### Montagem e ligação

- Não conectar tensão de rede ao aparelho. Este pode ser destruído.
- Conectar apenas botões/interruptores sem voltagem ou sensores de temperatura.
- Ter em atenção a separação segura (SELV) dos cabos ligados de peças ativas.
- As entradas de vários aparelhos não devem ser ligadas.

- Instalar em caixas de superfície ou caixas embutidas comerciais.

### Ligação de bus

- Ligar o terminal de barramento ao cabo de barramento (ter em atenção a polaridade).
- Encaixar o terminal de barramento.

### Ligação de interruptor/botão

com cabo de ligação e conector fornecidos (ver esquema de ligação 1):

BN = castanho; RD = vermelho; OG = cor de laranja; YE = amarelo; GN = verde; BU = azul; VT = violeta; GY = cinzento

Pode aceder ao banco de dados ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).



LUXORliving T2.1 4800403  
LUXORliving T4.1 4800405  
LUXORliving T8.1 4800409



4800403 4800405 4800409

LUXORliving



LUXORplug LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**VOORZICHTIG** (NL)

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage spanning vrijschakelen!
- Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

**Algemene info**

- Toetsinterfacet voor binaire ingang met 2/4/8 kanalen
- Deze kunnen samen met conventionele toetsen/schakelaars in opbouw- of inbouwdozen worden gemonteerd
- Vrije toewijzing van de functies: schakelaar/toets, dimmen, jaloezie
- 2 NTC-ingangen voor de detectie van de werkelijke temperatuur (niet bij LUXORliving T2.1)
- Inbedrijfstelling met de LUXORplug-software, gratis te downloaden op: [www.LUXORliving.nl](http://www.LUXORliving.nl)
- Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS
- Accessoires:** inbouwtemperatuursensor (9070496), vloersensor (9070321), RAMSES IP65 temperatuursensor (9070459)

**Technische specificaties**

Busspanning: 21–32 V DC  
Opgenomen stroom KNX-bus: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Contactspanning: 5 V  
Contactstroom: 0,5 mA (5 mA piek)

Uitgangsspanning: 5 V DC  
Max. kabellengte: 30 m  
Lengte aansluitdraden: 25 cm  
Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529  
Beschermingsklasse: III  
Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C  
Vervuilinggraad: 2  
Werkwijze: type 1 volgens EN 60730-1  
Ontwerpstoetspanning: 0,8 kV

Voer het apparaat apart van het huishoudelijk afval af en breng het naar een officieel inzamelpunt.

**FORSIGTIG** (DA)

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

**Generelle informationer**

- Binær indgangs-kontaktinterfacet med 2/4/8 kanaler
- De kan monteres i overflade- eller indmurede dåser med traditionelle tastere/kontakter
- Fri tildeling af funktionerne kontakter/tastere, dæmpning, persienne
- 2 NTC-indgange til registrering af den aktuelle temperatur (ikke ved LUXORliving T2.1)
- Ibrugtagning med LUXORplug-software, gratis download på: [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS
- Tilbehør:** temperatursensor UP (9070496), gulvsensor (9070321), temperatursensor RAMSES IP65 (9070459)

**Tekniske data**

Busspænding: 21–32 V DC  
Strømforbrug KNX-bus: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Kontaktspænding: 5 V  
Kontaktstrøm: 0,5 mA (5 mA spids)

Udgangsspænding: 5 V DC  
Maks. kabellængde: 30 m  
Længde tilslutningsledninger: 25 cm  
Beskyttelsesart: IP 20 iht. EN 60529  
Beskyttelsesklasse: III  
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C  
Tilsmudsningegrad: 2  
Funktionsform: type 1 efter EN 60730-1  
Mærkestødspænding: 0,8 kV

Bortskaf apparatet adskilt fra husholdningsaffald på et officielt indsamlingssted.

**OBSERVER** (SV)

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen före montering/demontering!
- Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

**Allmän information**

- Binäringsång-knappgränssnitt med 2/4/8 kanaler
- De kan monteras med konventionella tryckknappar/brytare i en utanpåliggande eller infälld dosa
- Fri tilldelning av funktionerna brytare/knapp, dimning, jalusi
- 2 NTC-ingångar för registrering av är-temperaturen (inte vid LUXORliving T2.1)
- Driftsättning med programvaran LUXORplug, gratis nedladdning på: [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS
- Tillbehör:** temperaturgivare infälld (9070496), golvgivare (9070321), temperaturgivare RAMSES IP65 (9070459)

**Tekniska data**

Busspänning: 21–32 V DC  
Strömförbrukning KNX-bus: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Kontaktspänning: 5 V  
Kontaktström: 0,5 mA (5 mA spetsar)

Utgångsspanning: 5 V DC  
Max. kabellängd: 30 m  
Längd anslutningstrådar: 25 cm  
Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529  
Skyddsklass: III  
Drifttemperatur: – 5 °C ... + 45 °C  
Nedsmutsningsgrad: 2  
Verkningsätt: typ 1 enligt EN 60730-1  
Mätimpulsspänning: 0,8 kV

Kasta inte enheten i hushållsavfallet, den måste lämnas in för återvinning.

**HUOMIO** (FI)

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkaa, varmista jännitteetön tila!
- Lisätietoja toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

**Yleistietoa**

- Binaaritulo-/painikeliitännät 2/4/8 kanavalla
- Ne voidaan asentaa perinteisten painikkeiden/kytkinten kanssa pinta- tai uppoasennusrasioihin
- Toiminnot katkaisin/painike, himmennys voidaan sijoittaa vapaasti
- 2 NTC-tulot todellisen lämpötilan mittausta varten (ei LUXORliving T2.1)
- Käyttöönotto LUXORplug-ohjelmiston avulla, ilmainen lataus osoitteesta: [www.LUXORliving.fi](http://www.LUXORliving.fi)
- Käytettäessä KNX-järjestelmää, ohjelmointi suoritetaan ETS
- Lisävarusteet:** lämpötilatunnistin UP (9070496), lattiatunnistin (9070321), lämpötilatunnistin RAMSES IP65 (9070459)

**Tekniset tiedot**

Väyläjännite: 21–32 V DC  
Virranotto KNX-väylä: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Kosketusjännite: 5 V  
Kosketusvirta: 0,5 mA (5 mA piikki)

Lähtöjännite: 5 V DC  
Maks. kaapelin pituus: 30 m  
Liitäntäjohtojen pituus: 25 cm  
Koteloitiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan  
Suojaluokka: III  
Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C  
Likaantumistaso: 2  
Vaikutustapa: tyyppi 1 normin EN 60730-1 mukaisesti  
Nimellisjännite: 0,8 kV

Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan toimita laite julkiseen keräyspisteeseen.

**FORSIKTIG** (NO)

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra spenningen før montering/demontering!
- Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

**Generell informasjon**

- Binæringsgang pulsbytergrensesnitt med 2/4/8 kanaler
- Kan monteres i utenpåliggende eller innfellingsbokser med konvensjonelle pulsbyttere/vippebrytere
- Fri tilordning av funksjonene for vippebryter/pulsbryter, dimming, persienne
- 2 NTC-innganger for registrering av faktisk temperatur (ikke for LUXORliving T2.1)
- Idriftsetting med LUXORplug-programvaren, gratis nedlasting på: [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS
- Tilbehør:** temperatursensor UP (9070496), gulvsensor (9070321), temperatursensor RAMSES IP65 (9070459)

**Tekniske data**

Busspanning: 21–32 V DC  
Strømopptak Konnex-buss: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Kontaktspenning: 5 V  
Kontaktstrøm: 0,5 mA (5 mA topp)

Utgangsspenning: 5 V DC  
Maks. kabellengde: 30 m  
Lengde tilkoblingsledninger: 25 cm  
Kapslingsgrad: IP 20 iht. EN 60529  
Beskyttelsesklasse: III  
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C  
Tilsmussingsgrad: 2  
Virkemåte: type 1 iht. EN 60730-1  
Nominell støtspenning: 0,8 kV

Enheten må ikke kasseres som husholdningsavfall, men leveres inn på et offisiell oppsamlingsplass.

**POZOR** (CS)

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte napětí!
- Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

**Obecné informace**

- Rozhraní tlačítek s binárními vstupy se 2/4/8 kanály
- Lze je instalovat spolu s běžnými tlačítky/spínači do krabic na omítku nebo pod omítkou
- Libovolně přiřazení funkcí spínače/tlačítka, stmívání, žaluzií
- 2 vstupy NTC pro zjišťování skutečné teploty (nikoliv u LUXORliving T2.1)
- Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug, zdarma ke stažení na adrese: [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS
- Příslušenství:** snímač teploty UP (9070496), podlahový snímač (9070321), snímač teploty RAMSES IP65 (9070459)

**Technické údaje**

Napětí sběrnice: 21–32 V DC  
Odběr proudu sběrnice KNX: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Kontaktní napětí: 5 V  
Kontaktní proud: 0,5 mA (5 mA ve špičce)

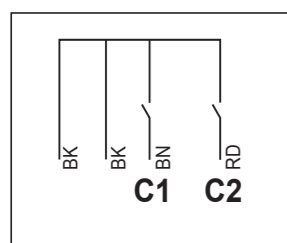
Výstupní napětí: 5 V DC  
Max. délka kabelu: 30 m  
Délka přípojných drátů: 25 cm  
Typ krytí: IP 20 podle normy EN 60529  
Třída ochrany: III  
Provozní teplota: – 5 °C ... + 45 °C  
Stupeň znečištění: 2  
Princip činnosti: typ 1 podle normy EN 60730-1  
Jmenovité rázové napětí: 0,8 kV

Zlikvidujte zařízení odděleně od domovního odpadu v oficiální sběrně.



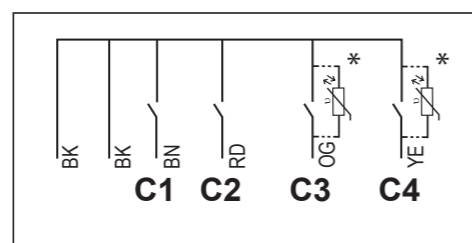
## Installation/connection

LUXORliving T2.1



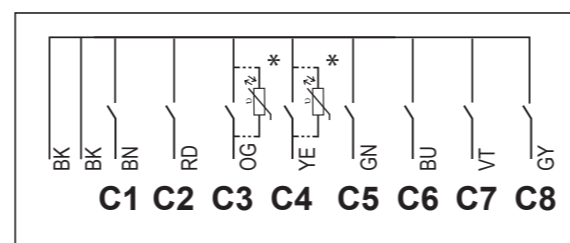
To control roller shutter or blinds in LUXORliving:  
C1, C3, C5, C7 = UP  
C2, C4, C6, C8 = DOWN

LUXORliving T4.1

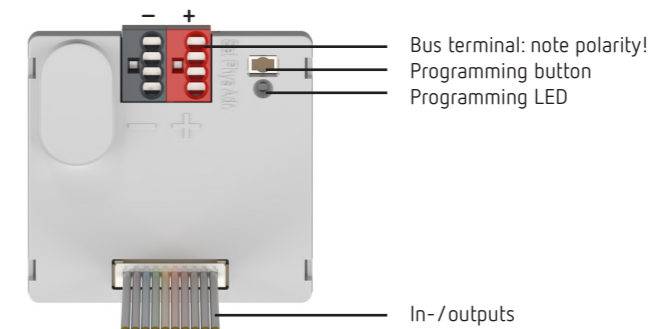


\* Sensor UP (9070496), sensor IP65 (9070459),  
floor sensor (9070321)

LUXORliving T8.1



1



Bus terminal: note polarity!  
Programming button  
Programming LED

In-/outputs

### Bedoeld gebruik

NL

- De kanalen van de toestinterface kunnen binaire toestanden registreren (via potentiaalvrije contacten). De kanalen C3 + C4 kunnen ook worden geconfigureerd als temperatuur-ingangen voor de aansluiting van een NTC-sensor (100 kOhm)
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloezieën omhoog/omlaag bewegen etc. uitvoeren

### 1 Montage en aansluiting

- Geen netspanning op het apparaat aansluiten. Anders kan het onherstelbaar worden beschadigd.
- Alleen potentiaalvrije toetsen/schakelaars of temperatuursensoren aansluiten.
- Voor een veilige scheiding (SELV) van de aangesloten kabels zorgen.
- De ingangen van verschillende apparaten mogen niet met elkaar verbonden worden.

- In normaal in de handel verkrijgbare opbouw- of inbouwdozen installeren.

### Busaansluiting

- Busklem met buskabel verbinden (op de polariteit letten).
- Busklem aanbrengen.

### Aansluiting schakelaar/toets

met meegeleverde aansluitkabel en stekker (zie aansluitschema 1):

BN = bruin; RD = rood; OG = oranje; YE = geel;  
GN = groen; BU = blauw; VT = violet; GY = grijs

De ETS-database vindt u op  
[www.theben.de](http://www.theben.de).

### Anvendelse efter bestemmelserne

DA

- Kontaktinterfacernes kanaler kan registrere binære tilstande (via potentialfrie kontakter). Kanalerne C3 + C4 kan alternativt konfigureres som temperaturindgange for tilslutning af en NTC-sensor (100 kOhm)
- Hvis der sluttes potentialfri taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op-/nedkørsel af persienner osv. udføres

### 1 Montering og tilslutning

- Slut ikke netspænding til apparatet. Det kan ødelægges.
- Tilslut kun potentialfrie tastere/kontakter eller temperatursensorer.
- Overhold den sikre afbrydelse (SELV) for de tilsluttede ledninger til aktive dele.
- Indgangene på flere enheder må ikke være forbundet med hinanden.

- Skal installeres i almindelige overflade- eller indmurede dåser.

### Bustilslutning

- Forbind busklemmen med buskablet (bemærk polariteten).
- Sæt busklemmen på.

### Tilslutning kontakter/taster

med den vedlagte tilslutningsledning og stik (se forbindelsesdiagrammet 1):

BN = brun; RD = rød; OG = orange; YE = gul;  
GN = grøn; BU = blå; VT = violet; GY = grå

ETS-databasen kan findes under  
[www.theben.de](http://www.theben.de).

### Avsedd användning

SV

- Tryckknappgränssnittets kanaler kan registrera binära tillstånd (via potentialfria kontakter). Kanal C3 + C4 kan alternativt konfigureras som temperaturingångar för anslutning av en NTC-sensor (100 kOhm)
- Om potentialfri knapp eller brytare ska anslutas på ingångarna kan du utföra olika funktioner som koppling, dimning, kör in/ut jalusi etc.

### 1 Montering och anslutning

- Anslut inte nätspänning till enheten. Den kan förstöras.
- Anslut endast potentialfria knappar/brytare eller temperaturgivare.
- Beakta säker separation (SELV) av anslutna ledningar till aktiva delar.
- Ingångarna på flera apparater får inte vara anslutna till varandra.

- Installera i en vanlig utanpåliggande eller infälld dosa.

### Bussanslutning

- Anslut bussklämma med busskabeln (beakta polaritet).
- Sätt på bussklämmen.

### Anslut brytare/knapp

med bifogad anslutningsledning och kontakt (se anslutningsschema 1):

BN = brun; RD = röd; OG = orange; YE = gul;  
GN = grøn; BU = blå; VT = lila; GY = grå

ETS-databasen hittar du på  
[www.theben.de](http://www.theben.de).

### Määräysten mukainen käyttö

FI

- Painikkeiliitäntän kanavat voivat kartoittaa binaarisia tiloja (potentiaalivapaiden koskettimien kautta). Kanavat C3 + C4 voidaan koota vaihtoehtoisesti myös lämpötilatuloiksi NTC-tunnistimen (100 kOhm) liitännäksi
- Kun potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, ne voivat suorittaa eri toimintoja kuten kytkeä, himmentää, ajaa sälekaihtimia ylös ja alas jne.

### 1 Asennus ja liittäminen

- Älä liitä verkkojännitettä laitteeseen. Muutoin laite voi vaurioitua.
- Liitä vain potentiaalivapaita painikkeita/kytkimiä tai lämpötilatunnistimia.
- Varmista aktiivisiin osiin liitettyjen johtojen turvallinen irrotus (SELV).
- Useiden laitteiden tuloja ei saa kytkeä toisiinsa.

- Asenna markkinoilta saataviin pinta- tai uppoasennusrasioihin.

### Väyläliittäminen

- Yhdistä väyläliitin väyläkaapeliin (huomioi napaisuus).
- Liitä väyläliitin.

### Kytkimien/painikkeiden liittäminen

mukana toimitetulla liitäntäjohdolla ja pistokkeella (katso liitäntäkaavio 1):

BN = ruskea; RD = punainen; OG = oranssi;  
YE = keltainen; GN = vihreä; BU = sininen;  
VT = violetti; GY = harmaa

ETS-tietopankki on saatavilla Internet-osoitteessa [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Tiltenkt bruk

NO

- Kanalene til pulsbytergrensesnittet kan registrere binære tilstander (gjennom potensialfrie kontakter). Kanal C3 + C4 kan alternativt konfigureres som temperaturinganger for tilkobling av NTC-sensor (100 kOhm)
- Når det koples potensialfrie pulsbytere eller vippebrytere til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kopling, dimming, kjøre persienne opp/ ned etc.

### 1 Montering og tilkobling

- Du skal ikke koble nettspenning til apparatet. Det kan bli ødelagt.
- Koble kun til potensialfrie knapper/brytere eller temperatursensorer.
- Påse at det er sikkert skille (SELV) mellom de tilkoblede ledningene og de aktive delene.
- Inngangene til flere enheter må ikke være koblet til hverandre.

- Monteres i standard utenpåliggende eller innfellingsbokser.

### Samleskinnekonnektor

- Kople bussklemmen til busskabelen (vær oppmerksom på polariteten).
- Sett på bussklemmene.

### Tilkobling av vippebryter/pulsbryter

med vedlagt tilkopplingsledning og plugg (se tilkopplingskjema 1):

BN = Brun; RD = Rød; OG = Oransje; YE = Gul;  
GN = Grønn; BU = Blå; VT = Fiolett; GY = Grå

Du finner ETS-databasen på nettsiden  
[www.theben.de](http://www.theben.de).

### Použití v souladu s určením

CS

- Kanály rozhraní tlačítek mohou zjišťovat binární stavy (prostřednictvím bezpotenciálových kontaktů). Kanály C3 + C4 mohou být konfigurovány také jako teplotní vstupy pro připojení snímače NTC (100 kOhm)
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování/stahování žaluzií atd.

### 1 Montáž a připojení

- Nepřipojujte k přístroji síťové napětí. Přístroj by se mohl zničit.
- Připojujte pouze bezpotenciálová tlačítka/spínače nebo snímače teploty.
- Dbejte na bezpečnou izolaci (SELV) připojených vedení k aktivním dílům.
- Vstupy několika zařízení nesmí být vzájemně propojeny.

- Instalujte do běžných krabic na omítku nebo pod omítku.

### Připojení sběrnice

- Spojte svorku sběrnice s kabelem sběrnice (dodržte správnou polaritu).
- Zastrčte svorku sběrnice.

### Připojení spínačů/tlačítek

pomocí přiloženého připojovacího vedení a konektorů (viz schémata připojení 1):

BN = hnědá; RD = červená; OG = oranžová;  
YE = žlutá; GN = zelená; BU = modrá;  
VT = fialová; GY = šedá

Databázi ETS naleznete na  
[www.theben.de](http://www.theben.de).



LUXORliving T2.1 4800403  
LUXORliving T4.1 4800405  
LUXORliving T8.1 4800409



LUXORliving



EAC

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

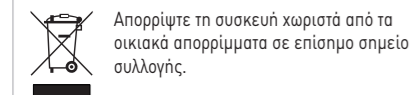
- Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!
- Πριν τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!
- Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

**Γενικές πληροφορίες**

- Δυϊκή είσοδος διεπαφών πλήκτρων με 2/4/8 κανάλια
- Δυνατότητα εγκατάστασης σε συμβατικά πλήκτρα/διακόπτες σε επιτοιχίες ή χωνευτές υποδοχές
- Ελεύθερη αντιστοίχιση των λειτουργιών διακόπτη/πλήκτρου, ρεοστάτη, περσίδας
- 2 είσοδοι NTC για την ανίχνευση της πραγματικής θερμοκρασίας (όχι σε LUXORliving T2.1)
- Έναρξη λειτουργίας με το λογισμικό LUXORplug, δωρεάν λήψη στο: [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Σε περίπτωση χρήσης σε σύστημα KNX, ο προγραμματισμός πραγματοποιείται μέσω του ETS
- Πρόσθετος εξοπλισμός:** αισθητήρας θερμοκρασίας UP (9070496), αισθητήρας δαπέδου (9070321), αισθητήρας θερμοκρασίας RAMSES IP65 (9070459)

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τάση διαύλου: 21–32 V DC  
Κατανάλωση ρεύματος διαύλου KNX: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA  
Τάση επαφής: 5 V  
Ρεύμα επαφής: 0,5 mA [5 mA μέγιστος]  
Τάση εξόδου: 5 V DC  
Μέγ. μήκος καλωδίου: 30 m  
Μήκος συρμάτων σύνδεσης: 25 cm  
Τύπος προστασίας: IP 20 σύμφωνα με EN 60529  
Κλάση προστασίας: III  
Θερμοκρασία λειτουργίας: - 5 °C ... + 45 °C  
Βαθμός συσσώρευσης ακαθαρσιών: 2  
Τύπος δράσης: Τύπος 1 κατά EN 60730-1  
Ονομαστική κρουστική τάση: 0,8 kV



**זהירות**

- התקנה תבצע אך ורק על ידי חשמלאי מוסמך!
- לפני הרכבה/ניתוק, יש לנתק את מתח החשמל!
- תאור פונקציות נופות ניתן למצוא במדריך למשתמש LUXORliving של.

**מידע כללי**

ניתן להתקנה עם לחצנים/מפסקים בקופסאות מיתוג רגילות מתחת לטיח או קופסאות שטוחות הקצאה חופשית של הפונקציות למתג/לחצן, עמעם, תריס חשמלי

2 כניסות NTC לתיעוד הטמפרטורה בפועל (לא עם LUXORliving T2.1)

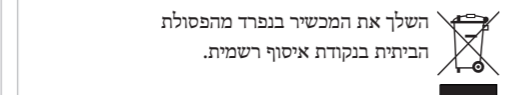
הפעלה עם התוכנה LUXORplug, הורדה חינם בכתובת: [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)

כאשר נעשה שימוש במערכת KNX, התכנות מתבצע באמצעות ה-ETS

**אביזרים:** חיישן טמפרטורה מותקן (9070496), חיישן רצפה RAMSES IP65 (9070321), חיישן טמפרטורה מדגם (9070459)

**נתונים טכניים**

מתח אפיק KNX 21-32VDC  
צריכת מתח אפיק KNX: LUXORliving T2.1  
מתח מגע: 5V  
זרם מגע: 0.5mA (5mA בשיא)  
פלט מתח: 5V DC  
אורך כבל מרבית: 30 מ'  
אורך כבלי חיבור: 25 ס"מ  
דירוג הגנה: IP 20 בהתאם לתקן EN 60529  
דרג הגנה: III  
טמפרטורת הפעלה: 5°C... 45°C  
דרגת זיהום: 2  
אופן הפעולה: סוג 1 לפי EN 60730-1  
דרג פרצי מתח: 0.8kV



**UWAGA**

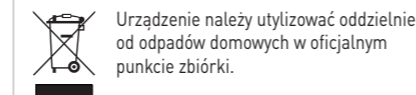
- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!
- Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie!
- Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

**Informacje ogólne**

- Interfejsy przyciskowe z wejściami binarnymi, z 2/4/8 kanałami
- Mogą być montowane z konwencjonalnymi przyciskami/przetacznikami w puszkach na- lub podtynkowych
- Dowolne przyporządkowanie funkcji przetacznik/przycisk, ściemnianie, żaluzje
- 2 wejścia NTC do rejestracji temperatury rzeczywistej (Inie w przypadku LUXORliving T2.1)
- Uruchomienie za pomocą oprogramowania LUXORplug do bezpłatnego pobrania na stronie: [www.LUXORliving.pl](http://www.LUXORliving.pl)
- W przypadku użycia w systemie KNX programowanie następuje za pomocą ETS
- Akcesoria:** czujnik temperatury UP (9070496), czujnik podłogowy (9070321), czujnik temperatury RAMSES IP65 (9070459)

**Dane techniczne**

Napięcie magistrali: 21–32 V DC  
Pobór prądu magistrali KNX: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA  
Napięcie zestyków: 5 V  
Prąd zestyków: 0,5 mA [5 mA szczytowo]  
Napięcie wyjściowe: 5 V DC  
Maks. długość kabla: 30 m  
Długość przewodów przyłączeniowych: 25 cm  
Stopień ochrony: IP 20 wg EN 60529  
Klasa ochrony: III  
Temperatura pracy: - 5 °C ... + 45 °C  
Stopień zanieczyszczenia: 2  
Sposób działania: typ 1 wg EN 60730-1  
Znamionowe napięcie udarowe: 0,8 kV



**ОСТОРОЖНО**

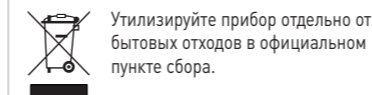
- Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!
- Перед монтажом/демонтажем отключите напряжение!
- Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

**Общая информация**

- Кнопочные интерфейсы бинарных входов с 2/4/8 каналами
- Они могут встраиваться в коробки для накладного или врезного монтажа с обычными кнопками/переключателями
- Свободное присвоение функций переключателя/кнопочного выключателя, плавного приглушения света, жалюзи
- 2 входа NTC для регистрации фактической температуры (кроме LUXORliving T2.1)
- Ввод в эксплуатацию с помощью программного обеспечения LUXORplug, бесплатная загрузка на сайте: [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- При использовании в системе KNX программирование осуществляется при помощи ETS
- Принадлежности:** датчик температуры для скрытого монтажа (9070496), датчик температуры пола (9070321), датчик температуры RAMSES IP 65 (9070459)

**Технические характеристики**

Напряжение на шине: 21–32 В пост. тока  
Потребление тока на шине KNX: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA  
Напряжение на контакте: 5 В  
Ток контакта: 0,5 mA (макс. 5 mA)  
Напряжение на выходе: 5 В пост. тока  
Макс. длина кабеля: 30 м  
Длина соединительных проводов: 25 см  
Степень защиты: IP 20 согласно EN 60529  
Класс электрической защиты: III  
Рабочая температура: от -5 °C до + 45 °C  
Степень загрязнения: 2  
Принцип действия: тип 1 в соответствии с EN 60730-1  
Номинальное импульсное напряжение: 0,8 kВ



**UPOZORNENIE**

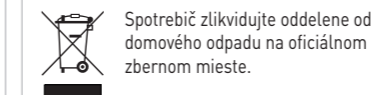
- Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektroodborníkom!
- Pred montážou/demontážou odpojte napájanie napätím!
- Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving.

**Všeobecné informácie**

- Binárny vstup rozhraní tlačidiel s 2/4/8 kanálmi
- Môžu sa namontovať na omietku alebo do podmietských krabíc s konvenčnými tlačidlami/vypínačmi
- Voľné priradenie funkcií ako vypínač/tlačidlo, stmievanie, žalúzia
- 2 vstupy NTC na zaznamenávanie aktuálnej teploty (nie pre LUXORliving T2.1)
- Uvedenie do prevádzky pomocou softvéru LUXORplug, bezplatne na stiahnutie na: [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Pri použití v systéme KNX sa programovanie vykonáva pomocou ETS
- Príslušenstvo:** snímač teploty UP (9070496), podlahový snímač (9070321), snímač teploty RAMSES IP65 (9070459)

**Technické údaje**

Napätie zbernice: 21 – 32 V DC  
Spotreba prúdu zbernice KNX: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA  
Napätie na kontakte: 5 V  
Prúd kontaktu: 0,5 mA [5 mA špička]  
Výstupné napätie: 5 V DC  
Max. dĺžka kábla: 30 m  
Dĺžka prípojných vodičov: 25 cm  
Druh ochrany: IP 20 podľa EN 60529  
Trieda ochrany: III  
Prevádzková teplota: -5 °C ... +45 °C  
Stupeň znečistenia: 2  
Spôsob činnosti: typ 1 podľa EN 60730-1  
Dimenzačné rázové napätie: 0,8 kV



**DIKKAT**

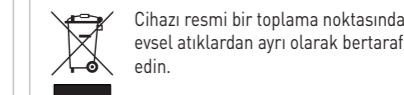
- Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!
- Montaj/sökme işleminden önce gerilimi kesin!
- LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanıtımları.

**Genel bilgiler**

- 2/4/8 kanallı ikili girişli düğme arabirimleri
- Standart düğmeler/şalterler ile siva üstü veya siva altı kutulara monte edilebilir
- Şalter/düğme, dimleme, jaluzi fonksiyonları istendiği gibi atanabilir
- Gerçek sıcaklığın tespit edilmesi için 2 adet NTC girişi (LUXORliving T2.1'de mevcut değil)
- LUXORplug yazılımı ile hizmete alma, yazılım [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk) adresinden ücretsiz indirilebilir
- Bir KNX sistemi kullanıldığında programlama ETS ile yapılır
- Aksesuarlar:** siva altı sıcaklık sensörü (9070496), zemin sensörü (9070321), RAMSES IP65 sıcaklık sensörü (9070459)

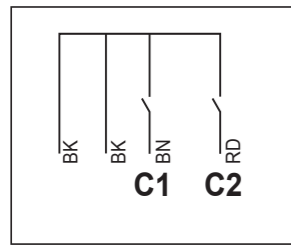
**Teknik veriler**

Bus gerilimi: 21–32 V DC  
KNX-Bus akım çekişi: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA  
Kontakt gerilimi: 5 V  
Kontakt akımı: 0,5 mA [5 mA maks.]  
Çıkış gerilimi: 5 V DC  
Maks. kablo uzunluğu: 30 m  
Bağlantı iletkenlerinin uzunluğu: 25 cm  
Koruma türü: EN 60529 uyarınca IP 20  
Koruma sınıfı: III  
Çalışma sıcaklığı: - 5 °C ... + 45 °C  
Kirlenme derecesi: 2  
Etki şekli: EN 60730-1 uyarınca tip 1  
Anma darbe gerilimi: 0,8 kV



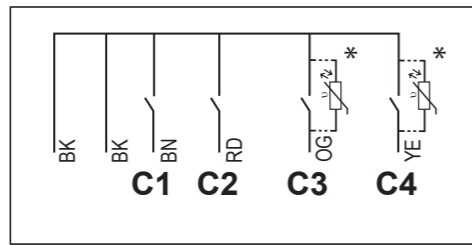
## Installation/connection

LUXORliving T2.1



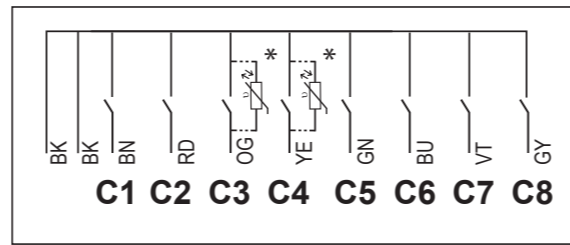
To control roller shutter or blinds in LUXORliving:  
C1, C3, C5, C7 = UP  
C2, C4, C6, C8 = DOWN

LUXORliving T4.1

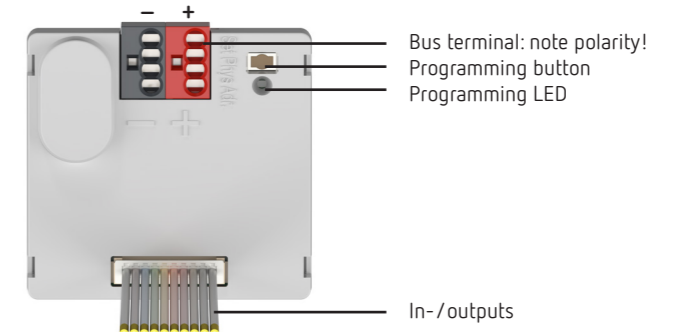


\* Sensor UP (9070496), sensor IP65 (9070459),  
floor sensor (9070321)

LUXORliving T8.1



1



### Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

EL

- Τα κανάλια της διεπαφής πλήκτρου μπορούν να ανικνεύσουν δυαδικές καταστάσεις (μέσω επαφών χωρίς δυναμικό). Τα κανάλια C3 + C4 μπορούν εναλλακτικά να διαμορφωθούν ως είσοδοι θερμοκρασίας για τη σύνδεση ενός αισθητήρα NTC (100 kOhm)
- Εάν στις εισόδους συνδεθούν πλήκτρα ή διακόπτες χωρίς δυναμικό, είναι επιθυμητό η εκτέλεση διαφόρων λειτουργιών, όπως ενεργοποίηση, ρύθμιση έντασης φωτεινότητας, ανέβασμα/κατέβασμα περσιδών κ.λπ.

### 1 Τοποθέτηση και σύνδεση

- ⚠ Μην συνδέετε τάση δικτύου στη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλάβης.
- ⚠ Συνδέετε μόνο πλήκτρα/διακόπτες ή αισθητήρες θερμοκρασίας χωρίς δυναμικό.
- ⚠ Τηρείτε την ασφαλή αποσύνδεση (SELV) των αγωγών που είναι συνδεδεμένοι σε ενεργά μέρη.
- ① Οι είσοδοι πολλών συσκευών δεν πρέπει να συνδέονται μεταξύ τους.

- Εγκαταστήστε σε κοινές επιτοιχίες ή κενωτές υποδοχές του εμπορίου.

### Σύνδεση διαύλου

- Συνδέστε τον ακροδέκτη διαύλου με καλώδιο διαύλου (προσοχή στην πολικότητα).
- Συνδέστε τον ακροδέκτη διαύλου.

### Σύνδεση διακόπτη/πλήκτρου

με αντίστοιχο καλώδιο σύνδεσης και βύσμα (βλ. εικόνες σύνδεσης ①):

BN = καφέ, RD = κόκκινο, OG = πορτοκαλί  
YE = κίτρινο, GN = πράσινο, BU = μπλε, VT = μοβ,  
GY = γκρι

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο [www.theben.de](http://www.theben.de).

HE

השימוש המיועד  
הערוצים של ממשק הלחצנים יכולים לזהות מצבים בינאריים (באמצעות מגע יבש). ניתן לחלופין להגדיר את הערוצים C3 + C4 ככניסות טמפרטורה לחיבור חישן NTC (100 קילו-אוהם)

כאשר לחצנים או מתגים חופשיים ממוסנציאל מחוברים אל הכניסות, ניתן להפעיל פונקציות שונות כגון מיתוג, עמעום, פתיחה/סגירה של תריסים וכדומה

① התקנה וחיבור  
אין לחבר את המכשיר אל מתח רשת החשמל. הדבר עלול לגרום לנזק.

חבר רק לחצנים/מתגים או חישני טמפרטורה עם מגע יבש. שים לב לבידוד בטוח (SELV) בין המוליכים המחוברים לבין הרכיבים הפעילים.

ייתכן שהכניסות של התקנים מרובים לא יהיו מחוברים

יש להתקין בקופסאות מיתוג רגילות מתחת לטיה או קופסאות שטוחות.

חיבור האפיק  
יש לחבר את מחברי הערוץ באמצעות כבל ערוץ (יש להקפיד על הקוטביות).

יש לחבר את מחברי הערוץ.

חיבור מתג/לחצן  
עם הכבל והתקע המסופקים (ראה תרשים חיבורים ①):

GN = צהוב; YE = כחול; RD = אדום; OG = אדום; BU = כחול; VT = סגול; GY = אפור

את מסד נתוני ETS ניתן למצוא בכתובת [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

PL

- Kanaly interfejsu przyciskowego mogą rejestrować stany binarne (przez zestyki bezpotencjałowe). Kanaly C3 + C4 mogą być alternatywnie skonfigurowane jako wejścia temperatury do podłączenia czujnika NTC (100 kΩ)
- Jeżeli do wejść zostaną podłączone bezpotencjałowe przyciski lub przełączniki, mogą one uruchamiać różne funkcje, takie jak przełączanie, ściemnianie, podnoszenie/opuszczenie żaluzji itd.

### ① Montaż i podłączenie

⚠ Nie podłączać do urządzenia napięcia sieciowego. Mogłoby to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

⚠ Podłączać tylko bezpotencjałowe przyciski/przełączniki lub czujniki temperatury.

⚠ Przestrzegać bezpiecznego rozłączenia (SELV) podłączonych przewodów od części aktywnych.

① Wejścia kilku urządzeń nie mogą być ze sobą połączone.

- Montować w dostępnych w handlu puszkach natynkowych lub podtynkowych.

### Przyłącze magistrali

- Połączyć zacisk magistrali z kablem magistrali (przestrzegać biegunowości).
- Natożyć zacisk magistrali.

### Podłączenie przełącznika/przycisku

przy użyciu dołączonego przewodu przyłączeniowego i wtyczki (patrz schemat podłączenia ①):

BN = brązowy; RD = czerwony; OG = pomarańczowy;  
YE = żółty; GN = zielony; BU = niebieski;  
VT = fioletowy; GY = szary

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Использование по назначению

RU

- Каналы кнопочных интерфейсов могут регистрировать бинарные состояния (через беспотенциальные контакты). В качестве альтернативы каналы C3 + C4 можно конфигурировать как температурные входы для подключения датчика NTC (100 kΩ)
- Если беспотенциальные кнопочные выключатели или переключатели подсоединить к входам, они могут выполнять различные функции, такие как переключение, плавное приглушение света, перемещение жалюзи вверх/вниз и т. д.

### ① Монтаж и подключение

⚠ Не подключайте к прибору сетевое напряжение. В противном случае он может получить повреждения.

⚠ Подключайте только беспотенциальные кнопочные выключатели/переключатели или датчики температуры.

⚠ Обеспечьте надежное разъединение (безопасное сверхнизкое напряжение) подключенных проводов и активных компонентов.

① Входы нескольких устройств не должны быть соединены друг с другом.

- Установите стандартные коробки для накладного или врезного монтажа.

### Подключение к шине

- Подсоедините шинный кабель к контактному зажиму для шины (соблюдайте полярность).
- Установите контактный зажим для шины.

### Подключение переключателя/кнопочного выключателя

при помощи входящих в комплект поставки соединительного провода и штекера (см. схему соединений ①):

BN = коричневый; RD = красный; OG = оранжевый;  
YE = желтый; GN = зеленый; BU = синий;  
VT = фиолетовый; GY = серый

Базу данных ETS можно найти на сайте [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Použitie v súlade s určením

SK

- Kanály tlačidlového rozhrania môžu rozpoznávať binárne stavy (prostredníctvom bezpotenciálových kontaktov). Kanály C3 + C4 možno alternatívne nakonfigurovať ako teplotné vstupy na pripojenie NTC snímača (100 kΩ)
- Ak sa na vstupy pripoja bezpotenciálové tlačidlá alebo vypínače, môžu vykonávať rôzne funkcie, napr. spínanie, stmievanie, vytiahnutie/spustenie žalúzií, atď.

### ① Montáž a pripojenie

⚠ Nepripájajte zariadenie k sieťovému napätiu. Môže sa poškodiť.

⚠ Pripojte len bezpotenciálové tlačidlá/vypínače alebo snímače teploty.

⚠ Dodržiavajte bezpečné oddelenie (SELV) pripojených vedení od aktívnych častí.

① Vstupy viacerých zariadení nesmú byť navzájom prepojené.

- Inštalujte do štandardných krabíc na omietku alebo pod omietku.

### Pripojenie zbernice

- Zbernicovú svorku spojte s káblom zbernice (dodržiavajte polaritu).
- Nasadte zbernicovú svorku.

### Pripojenie spínačov/tlačidiel

s priloženým prípojným vedením a konektormi (pozri schému pripojenia ①):

BN = hnedé; RD = červené; OG = oranžové;  
YE = žlté; GN = zelené; BU = modré; VT = fialové;  
GY = sivé

Databázu ETS nájdete na stránke [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Talimatlara uygun kullanım

TR

- Düğme arabiriminin kanalları ikili durumlara algılayabilir (potansiyelsiz kontaklar üzerinden). C3 + C4 kanalları, alternatif olarak bir NTC sensörünün (100 kOhm) bağlanması için sıcaklık girişleri olarak yapılandırılabilir
- Girişlere potansiyelsiz düğmeler veya şalterler bağlandığında, örneğin açma ve kapama, dimleme, jaluzileri açma/kapama vb. gibi çeşitli fonksiyonlar uygulanabilir

### ① Montaj ve bağlantı

⚠ Cihaz şebeke gerilimi bağlamayın. Cihaz bozulabilir.

⚠ Sadece potansiyelsiz düğmeler/şalterler veya sıcaklık sensörleri bağlayın.

⚠ Bağlanmış kabloların etkin parçalardan güvenli bir şekilde ayrılmasına (SELV) dikkat edin.

① Birden fazla cihazın girişleri birbirine bağlanmamalıdır.

- Piyasada satılan standart siva üstü veya siva alt kutular monte edin.

### Bus bağlantısı

- Bus kablosu Bus terminaline bağlanır (kutup bağlantıları dikkate alınmalıdır).
- Bus terminali yerine takılır.

### Şalter/düğme bağlantısı

Birlikte verilen bağlantı kablosu ve soket (bkz. bağlantı şemaları ①) ile:

BN = Kahverengi; RD = Kırmızı; OG = Turuncu;  
YE = Sarı; GN = Yeşil; BU = Mavi; VT = Mor; GY = Gri

ETS veritabanına [www.theben.de](http://www.theben.de) internet adresinden ulaşabilirsiniz.